

Fort Chimo rebaptisé Kuujuaq

Les cartes et les documents officiels imprimés porteront dorénavant le nom de Kuujuaq pour désigner la localité de Fort Chimo, située sur la baie d'Ungava, à 1 304 km au nord de Québec.

Kuu signifie rivière et juak, grande. C'est le nom d'une rivière de la région.

Cette mesure fait suite à une décision prise il y a quelques mois par la population autochtone de la ville.

Plusieurs autres localités du Nord du Québec prendront des noms inuktit (c'est-à-dire, en langue esquimaude). C'est ainsi que Baie-aux-Feuilles, autre localité sur la baie d'Ungava, sera à l'avenir désignée sous le nom de Tasiujak.

Mais tant que la population ne sera pas devenue familière avec ces noms inuktit, les nouveaux noms seront suivis des anciens entre parenthèses.

Le nom de Fort Chimo avait été donné à l'endroit par des employés de la compagnie de la Baie d'Hudson qui avaient établi un poste dans la région en 1830. Chimo est un mot naskapi. A ce moment là, la région était peuplée d'Indiens Naskapi, qui ont depuis émigré plus à l'est, vers le Labrador.

La population de Kuujuaq est maintenant formée en grande majorité d'Inuit.

Il y a quelques années, la Commission de toponymie avait recommandé que l'on orthographie les noms de la région en langue autochtone de façon que les Inuit puissent les lire et les reconnaître.

Pour les bibliophiles

La Bibliothèque nationale du Canada a reçu récemment de la Bibliotheca Nacional du Brésil un ouvrage de grande valeur de Rodrigues Ferreiro, *Viagem Filosofica* (4 vol.). Cet ouvrage a été écrit à la suite d'une expédition scientifique entreprise par l'auteur et son compagnon, de 1783 à 1792, dans le bassin de l'Amazone et le Mato Grosso.

D'autre part, la division des livres rares et des manuscrits de la Bibliothèque nationale a reçu le livre suivant: *Le Nouveau Praticien françois, contenant une facile instruction de toutes les matières civiles et criminelles*, édition revue, corrigée et augmentée, Paris, 1665. Il s'agit d'un ouvrage très intéressant utilisé au Canada peu après sa publication en 1665 et pendant plus d'un siècle.

Remise de tableaux à l'archevêque d'Ottawa



Les chevaliers de l'ordre de Malte ont tenu à témoigner leur appréciation à l'archevêque d'Ottawa, Mgr Plourde, pour le travail qu'il a accompli au profit des réfugiés. Ils lui ont offert récemment deux peintures de l'artiste Brenda Bury. La première représente la basilique d'Ottawa et l'archevêché; la seconde est un portrait de Mgr Plourde lui-même et de Tea Huot, jeune réfugié cambodgien adopté par le prélat d'Ottawa. Sur la photo le président de l'ordre de Malte, M. Frank Leddy, remet les peintures à Mgr Plourde.

L'orientation par ordinateur

Il existe à Winnipeg un centre d'orientation et d'évaluation unique, qui est susceptible d'aider les jeunes gens indécis à choisir une carrière.

Ce centre, qui a été mis sur pied au coût de \$171 000, utilise du matériel électronique hautement perfectionné en vue d'aider des étudiants de la neuvième à la douzième année à évaluer leurs talents et leur personnalité et à trouver le travail qui leur convient le mieux.

"Beaucoup d'étudiants d'aujourd'hui se font du monde du travail une idée fantaisiste parfois inspirée de la télévision", confie M. Art Ferguson, orienteur scolaire et fondateur du Centre.

Financé en partie grâce à une subvention fédérale de \$128 000, le Centre dispose d'ordinateurs qui permettent aux étudiants de passer des tests d'aptitude approfondis et d'avoir accès à un ordinateur d'Ottawa qui peut répondre à toute demande d'information sur l'emploi.

"L'ordinateur donne les qualités requi-

ses, la personnalité souhaitable, le salaire, les perspectives d'avancement et une foule d'autres renseignements", explique M. Ferguson.

Un appareil ultraperfectionné connu sous le nom de CAL (Career Awareness Lab, ou laboratoire de sensibilisation à la carrière), permet aux étudiants de jouer à une foule de jeux électroniques qui les aide à mieux connaître leur propre tempérament, leurs besoins, leurs talents et le mode de vie qu'ils préfèrent.

Le Centre emploie une trentaine de personnes réparties entre quatre projets principaux, dont l'un consiste en la compilation d'une banque d'emplois pour Fort Garry ainsi que pour Winnipeg. Cette banque consiste en une liste détaillée de toutes les entreprises de la région, du genre de personnes qu'elles recrutent et des qualités exigées.

Un autre des objectifs du Centre est d'offrir un programme d'évaluation des aptitudes à l'intention des étudiants handicapés physiquement, mentalement ou socialement.